

# JUAN JOSÉ

PABLO SOROZÁBAL

---

TEMPORADA 2015 - 2016



## FECHAS Y HORARIOS

---

Días 5, 7, 9, 11, 13, 17 y 19 de febrero de 2016  
20:00 horas (domingos a las 18:00 horas)  
Funciones de abono: 5, 7, 11, 13 y 19 de febrero

**Duración aproximada:**

Primer, segundo y tercer acto: 1 hora y 45 minutos  
(sin intervalo)

Funciones con audiodescripción: **17 y 19 de febrero**  
Función con visita táctil: **19 de febrero**

Para más información, visite la web:  
[teatrodelazarzuela.mcu.es](http://teatrodelazarzuela.mcu.es)



# JUAN JOSÉ

DRAMA LÍRICO POPULAR EN TRES ACTOS DE **PABLO SOROZÁBAL**  
BASADO EN LA OBRA DE **JOAQUÍN DICENTA**

MÚSICA DE **PABLO SOROZÁBAL**

**Estrenada en versión de concierto en el Auditorio Kursaal  
de San Sebastián, el 21 de febrero de 2009**

**Estreno absoluto de la versión escénica**

**Nueva producción del Teatro de la Zarzuela**

Materiales musicales propiedad del Archivo Musical  
Maestro Sorozábal (Madrid, 1968)



## REPARTO

*ROSA*

*TOÑUELA*

*ISIDRA*

*PACO*

*JUAN*

*ANDRÉS*

*CANO*

*PERICO*

*PRESIDIARIO*

*TABERNERO*

*AMIGA 1ª*

*AMIGA 2ª*

*AMIGO 1º*

*AMIGO 2º*

**Carmen Solís**

**Silvia Vázquez**

**Milagros Martín**

**Antonio Gandía**

**José Ángel Ódena**

**Rubén Amoretti**

**Ivo Stanchev**

**Néstor Losán**

**Lorenzo Moncloa**

**Ricardo Muñiz**

**Elena Rey**

**Roxana Herrera**

**Manuel Rodríguez**

**Ramón Farto**

### BAILARINES

Gerson Alexander, Alberto Arcos, Antonio Carboner, María Escobar  
Luis Fernández, Elisa Morris, Montse Peidro, Rafael Rey

### FIGURACIÓN

Omar Azmi, Antonio Gómiz, Joaquín Mancera, Marcos Marcell,  
Xavi Montesinos, Joseba Priego, Fede Ruiz, Bosco Solana

## FICHA ARTÍSTICA

Director musical  
**Miguel Ángel Gómez Martínez**

Director de escena  
**José Carlos Plaza**

Escenografía e Iluminación  
**Paco Leal**

Vestuario  
**Pedro Moreno**

Pinturas  
**Enrique Marty**

Movimiento escénico  
**Denise Perdikidis**

Ayudante de dirección  
**Jorge Torres**

Ayudante de escenografía  
**Daniel Ruiz**

Ayudante de vestuario  
**Isabel Cámara**

Ayudante de iluminación  
**Pedro Yagüe**

**Orquesta de la Comunidad de Madrid**  
Titular del Teatro de la Zarzuela

Realización de escenografía: **Bongar, S.L.**  
Realización de vestuario femenino: **Ana Lacoma, S.L.**  
Realización de vestuario masculino: **Luis Dos Santos**  
Teñido y atrezo vestuario: **María Calderón**

Sobretitulado: **Victoria Stapells** y **Noni Gilbert** (traducciones)  
**Jesús Aparicio** y **Antonio León** (edición y sincronización)  
**Víctor Pagán** (coordinación)

## EN BREVE

Sorozábal denominó *Juan José* como un drama lírico popular, aclarando que lo de popular quiere decir proletario y no folclórico. Se estrena en 2009 en San Sebastián en versión de concierto, y es ahora, 48 años después de su composición en 1968, cuando tiene lugar su estreno absoluto de la versión escénica.

La historia transcurre en los barrios bajos de Madrid, el de tabernas y personajes marginales que ya afloraron tres décadas antes en *Adiós a la bohemia*, del propio Sorozábal. Ambas resultan claras transmisoras de un profundo pesimismo vital, lejos de cualquier romanticismo popular y próximas a un naturalismo sencillo.

En *Juan José* se percibe un lenguaje musical moderno; la partitura resulta personal, densa, nada fácil, fieramente contemporánea. Es un discurso teatral continuo donde el compositor logra dar una vuelta de tuerca a su música y al género.

En esta producción, José Carlos Plaza, el director de escena, nos sumerge en el centro mismo de la miseria y el analfabetismo. A través de elementos siniestros del decorado, se combina realidad e irrealidad en un mismo espacio. Todo resulta violento y grotesco. Y ahí, en lo más profundo, aparecen las bestias en las que el ser humano se transforma. Un vivo retrato de la realidad. Una realidad no muy lejana.

# MISERIAS DEL SER HUMANO

**José Carlos Plaza**

La obra transcurre en un suburbio de un Madrid paupérrimo, donde reina la miseria y el analfabetismo. Dominado por la terrible injusticia social que divide a la gente entre los que tienen y los carentes de lo imprescindible. Los personajes son seres humanos muy primarios. Sin sofisticación. Burdos, ásperos, y sobre todo, sin ninguna cultura o educación. Como les han impedido el acceso al conocimiento son incapaces de discernir o reflexionar sobre lo que les pasa y sus causas, y eso les ha convertido en bestias. Como los animales sólo sienten sensaciones primarias: dolor, hambre, frío, enfermedades, agresividad, odio... Los conceptos «moral» o «ética» han dejado de tener sentido alguno.

No es un melodrama. Es una denuncia política: Si los poderes sociales dividen en clases a la gente y dejan al individuo abandonado a su suerte, sin posibilidades espirituales o materiales, éste se convierte en un animal rastroso que luchará hasta la muerte y utilizará cualquier medio a su alcance para sobrevivir. Todos los personajes están pervertidos por la situación de marginación en la que malviven. Son animales que deambulan en una charca de aguas fecales. Saben que no hay salida, pero no se dan cuenta y son capaces de pisar a los demás en el intento desesperado de poder seguir viviendo.

No hay héroes, todo lo contrario, allí todas las miserias del ser humano afloran: la mezquindad, los rencores, la traiciones, los miedos, la desconfianza, la malignidad, los celos, los deseos de venganza, la crueldad y quizá la peor:

la necesidad de agarrarse a una esperanza, sea la que sea, y al precio que sea: Juan José ciego de amor hacia Rosa, obcecado, dependiente, enfermizo y que cree, víctima de una tradición secular, que al menos, ya es dueño de una mujer. Paco basándose en su amoralidad, es capaz de suciedades y bajezas para alcanzar otro «status». Rosa usa su cuerpo como mercancía; Isidra agarrada a su avaricia, a su codicia y a su falta total de humanidad. Toñuela asida con desesperación a sus sueños infantiles que la incapacitan para ver la realidad. Andrés regodeándose en su amargura, en sus frustraciones y en su machismo. Cano en su escepticismo, su cinismo y su materialismo. Perico y su falta real de compromiso que le hace hablar y no actuar por miedo a las consecuencias o por no perder un mísero puesto de trabajo. Hasta ese tabernero atrincherado en su barra, incapaz de hacer o luchar por algo mejor.

Mal viven. El futuro no llega y la vida se repite de padres a hijos en un espiral sin fin. Nadie se rebela, todos aceptan la situación como algo grande, irrevocable.

La obra es un retrato de una realidad desgraciadamente no muy lejana.

# ARGUMENTO

## ACTO PRIMERO

### LA TABERNA

La escena muestra el interior de una taberna mientras anochece en los barrios bajos de Madrid; mostrador, taburetes, cortinillas y estanterías delatan el carácter humilde del establecimiento. Cuatro parroquianos beben y juegan a las cartas y a su lado, en primer término, Andrés y Perico observan el juego. Este último, con evidente dificultad, lee el periódico en voz alta. Tras comentar las noticias, pasan a hablar de Juan José, buen amigo y antaño parroquiano asiduo de la taberna; de cómo éste conoció a Rosa cuando tuvo que salir en su defensa cuando era molestada por unos señoritos borrachos y relatan que, desde entonces, vive juntos. Comentan que Juan José parece vivir *emperráo* y con el *juicio revuelto*. Precisamente interrumpe esta conversación la entrada de su protagonista, Juan José, que cansado tras la larga jornada de trabajo como peón, se queja por no encontrar a su Rosa esperándole. Explica en su primera intervención cómo el único sentido de su vida es ella, que le ha dado lo que hasta entonces él nunca había tenido: cariño.

No tarda Juan José en salir, acompañando por Andrés, al tiempo que hace su entrada la Isidra, una vieja a la que todos toman el pelo y califican de alcahueta, que parece ejercer una importante influencia sobre Rosa. Es entonces cuando irrumpen con algarabía en la taberna un grupo de amigos entre los que se encuentra Paco, que es quien lleva la voz cantante entre todos ellos. Se acerca a la Isidra, la invita a beber y hablan de Rosa y del interés que Paco siente por ella. Con una generosa propina Paco se asegura la intermediación de Isidra en su favor para esa misma noche y —hecho esto— ordena alegremente que se les sirva una cena a él y sus amigos en el reservado de la taberna.

Cuando hacen mutis, aparecen en escena Rosa y Toñuela relatando cómo acaban de ser despedidas de su trabajo. Contrasta la tristeza de Rosa, que se lamenta de la miseria en la que vive, con la frescura y buen humor de su amiga Toñuela. La Isidra aprovecha para echarle las culpas de todo ello a Juan José y al mismo tiempo para presentar a Paco como la única salvación para Rosa. Se oyen a lo lejos entonces unas alegres coplas, que no son sino Paco y sus amigos que cantan en el reservado. No tarda éste en salir a piropear a Rosa y, a pesar de las reticencias de ésta, acaba convenciéndola para que se una a ellos y cante unas coplas.

Entra de nuevo Juan José en la taberna y al reconocer la voz de Rosa en la habitación contigua, la hace salir y se enfrenta con mucha entereza y contenida violencia a Paco, momento en que se desvela que éste no es sino su capataz. Andrés sujeta a Juan José mientras los parroquianos hacen lo propio con Paco, evitando que lleguen a las manos. Juan José ordena a Rosa que se vaya sola a casa y, desde la puerta, sujetado por Andrés, reta desafiante a Paco a que se atreva a seguirla.

## ACTO SEGUNDO

### LA BUHARDILLA

Nos encontramos en un cuarto abuhardillado, pequeño, muy austero y poco confortable, en el que tanto un brasero apagado como la visión a través de las ventanas de los tejados nevados de Madrid, nos hacen sentir un ambiente frío y desapacible. Al levantarse el telón entran en escena Rosa, Toñuela e Isidra, que hablan de lo difícil que es para Rosa —ahora aún más que antes— esta vida llena de privaciones. Ella culpa a Juan José por haber perdido su trabajo, pues a raíz del altercado en la taberna con Paco, fue despedido por su capataz y anuncia su deseo de abandonar a su compañero. Toñuela intenta en vano defender a Juan José y la Isidra no pierde la ocasión para malmeter contra él y su iracundo carácter. No duda además en ofrecer a la desesperada Rosa carbón para el brasero y petróleo para alumbrarse. Entra entonces Andrés a buscar a Toñuela y echa en cara a Rosa el haber sido ella, con su coquetería, la causante de todo lo sucedido aquella noche en la taberna. Esto no hace sino desesperarla aún más. Cuando al rato quedan a solas Rosa e Isidra, la alcahueta aprovecha para transmitirle un recado de Paco: que nada ha de faltarle a Rosa si se decide a dejar a Juan José para irse a vivir con él.

Se interrumpe bruscamente esta conversación con la aparición de Juan José que, tras un día más de infructuosa búsqueda de trabajo deambulando por las heladas calles de Madrid, se muestra completamente abatido. Desconfiando de la alcahueta y del verdadero motivo de sus regalos, Juan José, ante la desesperación de Rosa, expulsa a Isidra de su casa. Vuelven entonces Andrés y Toñuela, justo a tiempo de intervenir en la discusión que había iniciado la pareja y en la que Juan José se había tornado violento hacia su compañera. Apaciguados los ánimos, queda sola la pareja ante las amargas quejas de ésta por la difícil vida que llevan, Juan José insinúa que hará cualquier cosa con tal de que a ella, su Rosa, no le falte nada.



## ARGUMENTO

### ACTO TERCERO

#### CUADRO PRIMERO

##### LA CÁRCEL

En el patio de la Cárcel Modelo de Madrid, destinado a los presos que esperan su traslado a otra prisión, Cano y otro presidiario conversan sobre Juan José. Al rato éste aparece y lamenta una vez más su suerte, pero sobre todo muestra su dolor por no haber recibido noticia alguna de su querida Rosa desde que está encerrado. Cano le recuerda que si se encuentra preso es por culpa de ella y le propone escapar juntos mientras son transferidos a otra prisión, cosa que va a ocurrir esa misma tarde. Juan José se resiste, no —asegura— por miedo a los disparos de los guardias en la fuga, sino porque no quiere que la posibilidad de la muerte pueda separarle para siempre de un futuro feliz con Rosa, con el que aún sueña. Aparece entonces otro presidiario con una carta en la mano para Juan José, carta que Cano deberá leerle, pues él es analfabeto. Juan José, ilusionado pues cree que se trata por fin de una carta de su amada Rosa, escucha en cambio que trae la firma de su amigo Andrés. En la carta éste le confiesa que Rosa se ha ido a vivir con Paco. Ante esta noticia, sin dudarle, Juan José acepta la propuesta de Cano de fugarse esa misma noche.

#### CUADRO SEGUNDO

##### EL CRIMEN

Atardece en la habitación de la casa donde ahora viven juntos Rosa y Paco. Se trata de una estancia grande y confortablemente amueblada. Frente a un tocador Rosa conversa con Isidra y se queja de la calidad del jabón que acaba de usar, busca sus sortijas y muestra, en definitiva, cuán comfortable es ahora su nueva vida. Las dos mujeres alaban a Paco, aunque Rosa no puede evitar recordar el amor que Juan José sentía por ella.

Entra Paco, como siempre desplegando su buen humor y galantería: viene a buscarla para ir a la verbera. Dejan entonces la habitación Paco e Isidra para dar tiempo a Rosa a prepararse y, cuando ya solo le queda ajustarse el mantón, aparece en la habitación, por su espalda y completamente de improviso, Juan José. Rosa, que espera a Paco y en cualquier caso supone a Juan José cumpliendo su condena, queda estupefacta y aterrorizada al oír su voz. Le ruega que se vaya y cuando cree oír los pasos de Paco en la escalera le avisa, alterada, de que su antiguo capataz está a punto de aparecer. El hecho de que incluso los pasos de Paco parezca reconocer Rosa en la distancia, no hace sino enfurecer más aún a Juan José, que proclama que él está allí precisamente para matarlo. Rosa intenta impedir que Juan José vaya hacia la puerta y, al no conseguirlo, se dirige a la ventana pidiendo auxilio a gritos. Él trata de hacerla callar al tiempo que —muy bruscamente— la aparta del balcón: con una mano le tapa la boca y poniendo la otra en el cuello consigue, no sin dificultad, arrastrar a Rosa hacia el interior de la habitación. Cae ella al suelo y Juan José, al intentar levantar su brazo inerte, comprende que con su brutalidad ha dado muerte a Rosa.

Aparecen entonces Toñuela y Andrés corriendo por el pasillo y éste último aconseja a Juan José que huya para salvar su vida, lo que Juan José rechaza exclamando que su única vida era Rosa y la acaba de matar.

**Pablo Sorozábal Gómez (2015)**

# BIOGRAFÍAS

## CARMEN SOLÍS

SOPRANO

ROSA

Nace en Badajoz. Tras estudiar piano, comienza sus estudios de canto con María Coronada Herrera en su ciudad natal y música coral con Carmelo Solís. Ha perfeccionado estudios con Teresa Berganza, Peter Philips, Ricardo Requejo, Tamara Brooks y Kevin Smith. Después de ganar numerosos premios comienza una importante carrera en Europa y Norteamérica. Ha trabajado en los principales teatros y festivales españoles y con los más importantes directores musicales, directores de escena y orquestas. Debuta en el Teatro Real en *Orpheus und Euridyke* de Krenek. Luego canta importantes personajes en óperas como *Un ballo in maschera*, *Il trovatore*, *Madama Butterfly*, *Tosca*, *Suor Angelica*, *La bohème*, *Cavalleria rusticana*, *Le nozze di Figaro* e *I pagliacci*, así como en zarzuelas como *Luisa Fernanda*, *Entre Sevilla y Triana*, *La del Soto del Parral* y *El barberillo de Lavapiés*. Ha grabado un recital de zarzuela con la Orquesta de Radio Televisión Española y otro de música contemporánea con el Ensemble XX-XXI. También ha salido su primer disco en solitario junto al pianista Eduardo Moreno. Tiene un amplio recorrido en el campo del oratorio y de la música sinfónico-coral con obras de Verdi, Mozart, Vivaldi, Schubert, Pergolesi, Fauré, Rossini, Bach y Leo. Además ha ofrecido *liederabend* y recitales con pianistas destacados. (carmensolis.com)

## SILVIA VÁZQUEZ

SOPRANO

TOÑUELA

Nace en Puerto de Sagunto (Valencia). Realiza sus estudios en el Conservatorio Superior de Música de Valencia, perfeccionando su formación con Francisco Valls. Ha trabajado con directores musicales como Lorin Maazel, Zubin Mehta, Carlo Rizzi, Paolo Arrivabeni, Carlo Montanaro, Octavio Dantone, Patrick Fourniller, Marco Armiliato y de escena como Emilio Sagi, Giancarlo del Monaco, Massimo Gasparon, Daniele Abbado o Carlos Padrissa (La Fura dels Baus). Ha cantado en La Scala de Milán, Palau de Les Arts de Valencia, Teatro Comunale de Florencia, Grand Théâtre du Ginebra, Teatro Carlo Felice de Génova, Opéra Royal Wallonie de Lieja, Konzerthaus de Berlín, Concertgebouw de Ámsterdam, Teatro de Ópera de Gante, Teatro Euskalduna (ABAO), La Maestranza de Sevilla, La Zarzuela de Madrid, Teatro Campoamor de Oviedo o Teatro Arriaga. Su repertorio incluye *Lucia di Lammermoor*, *Le comte Ory*, *Lakmé*, *Die Zauberflöte*, *Rigoletto*, *La traviata*, *Un giorno di regno*, *Don Pasquale*, *Manon* de Massenet, *1984* de Lorin Maazel, *L'elisir d'amore*, *Doña Francisquita*, *La tabernera del puerto*, *La canción del olvido*, *El barberillo de Lavapiés*, *El huésped del Sevillano* o *La bruja*. Entre sus últimos compromisos destacan *Il barbiere di Siviglia* y *Die Zauberflöte*. En el Teatro de la Zarzuela ha actuado en *El juramento* y *La reina mora*. (silviavazquez.com)

## MILAGROS MARTÍN

SOPRANO

ISIDRA

En el Teatro de la Zarzuela ha protagonizado títulos como *El dúo de «La africana»*, *La del manojo de rosas*, *La Gran Vía*, *El barberillo de Lavapiés*, *Luisa Fernanda*, *La bruja*, *El juramento*, *Los sobrinos del Capitán Grant*, *Los gavilanes*, *La revoltosa*, *El barbero de Sevilla*, *El bateo*, *De Madrid a París*, *Doña Francisquita*, *El gato montés* o *La chulapona*. Participó en la recuperación de *El centro de la tierra* de Fernández Arbós y ha cantado óperas como *The Duenna* de Gerhard, *Jenůfa* de Janáček, *Nabucco*, *Rigoletto* de Verdi, *Il barbiere di Siviglia* de Rossini, Carmen de Bizet y *La vida breve* de Falla. En la Ópera de Roma y el Odeón de París cantó *La del manojo de rosas*, *La chulapona* en la Ópera-Comique de París, así como un recital con Victoria de los Ángeles, *Luisa Fernanda* en el Bellas Artes de México DF, *El gato montés* en la Ópera de Washington DC, *Doña Francisquita* en Suiza y en la apertura del Teatro Avenida de Buenos Aires, y *Pan y toros* en Santiago de Chile. Ha obtenido los premios Federico Romero de la SGAE y de la AIE, así como el del Lírico del Teatro Campoamor de Oviedo. Ha trabajado con los mejores directores del país. Desde 2007, colabora con la Asociación de Artes Musicales Romanza de Lima. Ha participado en el estreno de *El juez de Kolonovits*. Recientemente interpretó en La Zarzuela *¡Ay, amor!*, *Curro Vargas* y *La dogaresa*.

## ANTONIO GANDÍA

TENOR

PACO

Nacido en Crevillente. Estudió en Valencia con Ana Luisa Chova y en la Escuela Superior de Música Reina Sofía con Alfredo Kraus, asistiendo a clases magistrales de R. Scotto, I. Cotrubas y E. Obraztsova. Ha sido premiado en numerosos concursos. Debutó en 2000 como el Tenor italiano de *Der Rosenkavalier* en el Teatro Real y, desde entonces, ha actuado en los principales teatros españoles en numerosas representaciones operísticas y de zarzuela, y también en conciertos y recitales. Se presentó en La Scala de Milán con *Beatrice di Tenda* y posteriormente cantó *La traviata* en Lieja y Tokio, Montecarlo, Metz y Madrid; *Luisa Fernanda* en Washington DC, Los Ángeles, Valladolid y Miami; *La sonnambula* en Bolonia; *L'elisir d'amore* en Nápoles y Madrid; *Don Pasquale* en Treviso, Palermo, Jerez y Washington DC; *Lucia di Lammermoor* en La Scala y Japón; *Falstaff* en Bruselas, Bari y Parma; *Gianni Schicchi* en Washington DC y Bari; *I pagliacci* en Madrid; *Werther* en Jesi; *La favorite* en Bérgamo; *Rigoletto* en Bolonia y Pamplona; *La fille du régiment* en Barcelona y México DF; el *Requiem* de Verdi en Toulon, Madrid y Peralada o *La del Soto del Parral*, *La chulapona* y *Marina* en La Zarzuela. Recientes actuaciones incluyen *I Capuleti ed i Montecchi* en Las Palmas, *Thaïs* en La Maestranza, *La traviata* en Montecarlo, *Don Pasquale* en Oviedo y diversos recitales en España.

## ÁNGEL ODENA

BARÍTONO

JUAN JOSÉ

Nace en Tarragona. Estudió con M<sup>a</sup> Dolores Aldea, Gérard Souzay y Eduard Giménez. Debutó en Bari en *La bohème*. Desde entonces ha actuado en teatros como São Carlos de Lisboa, Ópera de Hamburgo, Principal de Palma de Mallorca, Massimo de Palermo u Ópera de Límoges y, regularmente, en el Liceo (*L'elisir d'amore*, *Die Zauberflöte*, *Turandot*, *Il viaggio a Reims*, *Maria Stuarda*, *Così fan tutte*, *Goyescas* o *Lucia di Lammermoor*) y Real (*Margarita, la tornera*, *Merlin*, *La Dolores*, *Luisa Fernanda*, *La conquista di Granata* o *I pagliacci*). También ha cantado *Don Giovanni*, *Il barbiere di Siviglia*, *Elektra*, *Faust*, *La Atlántida*, *Tannhäuser*, *Tristan und Isolde*, *Thaïs*, *Un ballo in maschera*, *Manon Lescaut*, *Samson et Dalila*, *Le villi*, *Carmina Burana*, *Don Carlo*, *Pan y toros*, *Katiuska* y *El caserío*. Recientes y futuras actuaciones incluyen *Carmen* en el Liceo, *Falstaff* en Bilbao y el Liceo, *La bohème* en Córdoba y el Liceo, *Werther* y *Cyrano* en el Real, *Madama Butterfly* en Barcelona, *Luisa Fernanda* en Miami y Oviedo, *La regenta* en Oviedo, *Il trovatore* en el Metropolitan de Nueva York, *L'indovina* en Valencia, *El gato montés* en La Maestranza, *Simon Boccanegra* en la Staatsoper de Berlín o *La traviata* en Madrid y Barcelona. Ha recibido el Premio Lírico Teatro Campoamor por *El gato montés* de La Zarzuela. También ha participado en *Marina*, de Arrieta. (angelodena.com)

## RUBÉN AMORETTI

BAJO

ANDRÉS

Nacido en Burgos. Estudió en Suiza con el tenor Nicolai Gedda, obteniendo el Premio de Virtuosismo en el Conservatorio de Ginebra. Se perfeccionó con el tenor Carlos Montané en la Universidad de Indiana, Estados Unidos, donde debutó en la ópera *I pagliacci*. Ha sido premiado en numerosos concursos internacionales. Y ha cantado en renombrados escenarios internacionales como Zúrich, Stuttgart, Viena, Ginebra, Lausana, Berna, Toulouse, Palm Beach, Buenos Aires, Roma, Venecia, Palermo, Nápoles, Oporto, Lucerna, Bilbao, Jerez, Sevilla y Madrid, actuando en diversas producciones operísticas tales como *Le nozze di Figaro*, *Don Giovanni*, *Il barbiere di Siviglia*, *L'elisir d'amore*, *Lucia di Lammermoor*, *Don Pasquale*, *Mefistofele*, *Tosca*, *La Gioconda*, *Carmen*, *Nabucco*, *Don Carlo*, *Rigoletto* y *Aida*, entre otras muchas. Recientes y futuros compromisos incluyen *I Capuleti e i Montecchi* en Venecia, *Norma* en Sevilla, *Faust* y *Simon Boccanegra* en Las Palmas, *Il barbiere di Siviglia* en Avanches, *Don Carlo* en Madrid, *Don Quijote* de Massenet en México DF, *Mefistofele* en Friburgo y *Carmen* en el San Carlo de Nápoles con el Maestro Zubin Mehta. Participó en las producciones de *Black, el payaso*, *Marina*, *El gato montés* y *Carmen* en el Teatro de la Zarzuela. Esta temporada hará su debut en el Metropolitan de Nueva York en *L'italiana in Algeri*.

## IVO STANCHEV

BAJO

CANO

Nació en Sofía, Bulgaria. Se graduó en el Conservatorio Nacional Pancho Vladigerov en su ciudad natal. Este bajo perteneció a un grupo de ópera con sede en Salzburgo, con el que participó en varias producciones de óperas y música sacra ortodoxa en giras por Alemania, Austria y Francia. Ha asistido a clases magistrales con Vladimir Galousine, Roberto Scandiuzzi, Carlos Chausson, Teresa Berganza y Deborah Polaski, entre otros. En el Teatro Musical de Sofía interpretó los personajes de Felipe II (*Don Carlo*) y Raimondo (*Lucia di Lammermoor*). Luego ha cantado el papel del Doctor Grenvil de *La traviata*, en versión de concierto, en el Real Sitio de La Granja de San Ildefonso en Segovia, el Rey de *Aida* en el Auditorio de Música y Artes Escénicas de Salamanca, Simone de *Gianni Schicchi* en la Ópera de Calvià (Mallorca) o Stepán de *El casamiento* de Musorgski (Sala Gayerre, 2007 y 2008) del Teatro Real. En este mismo teatro participó en la producción de *Der Rosenkavalier* (2010) y en la de *Roberto Devereux* (2013), en versión concierto, junto con la soprano Edita Gruberova y el tenor Josep Bros. Fue Arioforme en *Ero e Leandro* de Giovanni Bottesini en el Teatro San Domenico de Crema (Italia). En 2015 fue Ramfis en *Aida* de Verdi en el Teatro Principal de Palma de Mallorca y Zabulón en *La dogaresa* de López Monís en el Teatro de la Zarzuela.

## NÉSTOR LOSÁN

TENOR

PERICO

Nace en Gandía, Valencia. Comienza su formación musical en Málaga, donde es asesorado por el barítono Carlos Álvarez y María del Valle Duque. Se traslada a Madrid para continuar sus estudios en la Escuela Superior de Canto de Madrid, donde ha estudiado con el tenor Manuel Cid, la maestra Paloma Camacho, la mezzosoprano Pilar Pérez Iñigo y el maestro Julio Alexis Muñoz. Actualmente complementa su formación en clases con Carlos Chausson, Mariella Devia y Giulio Zappa. Para completar su formación artística, ha recibido durante cuatro años entrenamiento actoral del dramaturgo y director Manuel Ángel Conejero, en la Joven Compañía de la Fundación Shakespeare de España. Ha sido premiado con la beca para jóvenes cantantes de la Asociación de amigos de la Ópera de Madrid (AAOM). También ha sido finalista y beca *accessit* en el XXXIII Concurso internacional de canto Ciudad de Logroño. Ha sido seleccionado por la AAOM para abrir el primer ciclo de jóvenes cantantes que tendrá lugar en la ciudad de Granada. Ha participado en diferentes talleres líricos interpretando papeles como Alfredo en *La traviata* de Verdi, Rodolfo en *La bohème* de Puccini y Nemorino en *L'elisir d'amore* de Donizetti. Recientemente ha interpretado el Stabat Mater de Rossini. En el Teatro de la Zarzuela ha participado en *Carmen*, de Bizet.

## LORENZO MONCLOA

TENOR

PRESIDIARIO

Proviene de una importante familia de músicos. Desde joven forma parte de las compañías líricas españolas; es contratado por José Tamayo para la *Antología de la Zarzuela*. En el campo de la zarzuela destacan sus actuaciones en *Jugar con fuego* con la Compañía Opera Cómica de Madrid, *La Gran Vía* y *La verbena de la Paloma* con la Compañía de Nieves Fernández de Sevilla, y *Los sobrinos del Capitán Grant*, *Agua, azucarillos y aguardiente*, *Doña Francisquita*, *El rey que rabió* y *El relámpago* en el Teatro de la Zarzuela. También participa en la Semana Lírica de Córdoba con *El barberillo de Lavapiés* y *Doña Francisquita*, así como en el Teatro Cervantes de Málaga con *Bohemios* o *La corte de Faraón*, *La alegría del batallón*, *Luisa Fernanda* y *El huésped del Sevillano*, y *El rey que rabió* con la Compañía Ópera 2001. En el Teatro Madrid cantó *Calipso* y en el Teatro de San Galo (Suiza), *Doña Francisquita*. En el campo de la ópera ha participado en *Madama Butterfly*, *Salome*, *La traviata*, *L'amico Fritz* y *Rigoletto*. Y en comedias musicales destacan sus actuaciones en *Los miserables* y *West Side Story*. Graba para la televisión la revista *Yola* y participa en los estrenos de *Chicago* y *Estamos en el aire*. Hoy en día alterna su carrera de intérprete con la de director de escena; su último trabajo con La Zarzuela fue como director en *El paraíso de los niños* (Proyecto Pedagógico).

## RICARDO MUÑIZ

TENOR

TABERNERO

Nace en Madrid, donde cursa estudios en el Real Conservatorio y en la Escuela Superior de Canto. Amplía sus estudios con Alfredo Kraus. Debutó en el Teatro de la Zarzuela con *La Dolorosa*. Desde entonces ha actuado en este escenario en *La favorita*, *Lucia di Lammermoor*, *La traviata*, *Otello*, *Il tabarro*, *Les contes d'Hoffmann*, *Eugenio Oneguín*, *Wozzeck*, *El gato montés*, *Don Gil de Alcalá*, *Luisa Fernanda*, *La chulapona*, *Doña Francisquita*, *La del Soto del Parral*, *Gigantes y cabezudos*, *La alegría de la huerta* y en el estreno de *Fuenteovejuna*. También actúa en ciudades como Bogotá, Caracas, Edimburgo, México DF y París. Ha cantado en los principales teatros españoles títulos como *Jugar con fuego*, *Luisa Fernanda*, *La tabernera del puerto*, *La bruja*, *El caserío*, *Los gavilanes*, *La pícaro molinera*, *El gaitero de Jijón*, *Black el payaso* y *La verbena de la Paloma*. Y ha grabado *La zapaterita*, *El gato montés*, *La revoltosa* y *Doña Francisquita*. También ha cantado *Carmen*, *La leyenda del beso*, *La Dolorosa* y *La del Soto del Parral* en Bogotá y Cartagena de Indias, así como *La leyenda del beso* en Lima. Tiene el Premio Federico Romero al mejor intérprete de zarzuela. En el Teatro de la Zarzuela ha participado recientemente en *La del manojo de rosas*, de Sorozábal, y *Los diamantes de la corona* y *Los dos ciegos* (ésta última del Proyecto Pedagógico), de Asenjo Barbieri.

## ELENA REY

SOPRANO

AMIGA 1ª

Nació en Plasencia. Comenzó sus estudios de solfeo y violín en el Conservatorio García Matos. En 2004 inicia los estudios de canto con Juan Sebastián García y finaliza el grado profesional en 2010. Este mismo año es admitida en la escuela superior de canto de Madrid, donde desarrolla sus estudios con Dolores Travesedo y posteriormente obtiene el título Superior de Canto, bajo la dirección de Sara Matarranz y Jorge Robaina. Paralelamente recibe clases de Pedro Lavirgen en Madrid y de Stefania Bonfadelli en Roma. Asimismo, asiste a clases magistrales con Jaume Aragall, Teresa Berganza, Iliana Cotrubas, Isabel Rey y Alicia Nafé, entre otros. En 2012 interpreta el papel de Eurídice en *L'Orfeo* de Monteverdi en el Teatro Real. Y en 2013 obtiene el Premio Especial Juan González Guerrero a la mejor intérprete de la obra del maestro Guerrero, así como el Premio Especial del Público en el concierto final en el Teatro de la Zarzuela, acompañada por Miquel Ortega, en el Concurso Internacional Jacinto Guerrero. Ya en 2014 obtiene el Primer Premio en el Concurso Internacional de Canto Ciudad de Logroño. Ha cantado en buena parte de teatros de España y en distintas ciudades de Europa y Sudamérica en producciones de ópera y zarzuela, así como en recitales y conciertos. Actúa por primera vez en el Teatro de la Zarzuela.

## ROXANA HERRERA

SOPRANO

AMIGA 2ª

Nació en Chile. Estudió con Ahlke Scheffelt y acabó sus estudios con *Suma cum Laude*. Luego realizó un máster en ópera, *lied* y oratorio en la Escuela de Música de Friburgo con Towako Sato y Alexander Schullin. En 2012 formó parte del Centro de Perfeccionamiento de Plácido Domingo en el Palau de les Arts. Y en la actualidad se perfecciona en Italia con Raina Kabaivanska. Ha recibido el Premio DAAD en Alemania. También ha sido becada por el Teatro Municipal de Santiago, por la Universidad de Bulgaria para estudiar en Italia y por la Fundación Wagner de Venecia para participar en el Festival de Bayreuther. En el mundo de la ópera ha participado en varias obras de W.A. Mozart (*Così fan tutte* y *Die Zauberflöte*), así como en *La fedeltà premiata* de F.J. Haydn, *Der Freischütz* de C.M. von Weber y *La bohème* de G. Puccini. Además, en el mundo de la música antigua ha participado en la recuperación del oratorio de Antonio Tonelli, *Il trionfo dell'umiltà di San Filippo Neri* con el Ensemble Italicò Splendore. Se presentó en el mundo de la zarzuela como la Antonelli en *El dúo de «La africana»* de Fernández Caballero en el Palau de les Arts. Es especialista en *lied* y oratorio y ha actuado en la Schubertiada de Vilabertrán. En 2016 actuará en *Der Schauspieldirektor* en Italia. Actúa por primera vez en el Teatro de la Zarzuela.



## MANUEL RODRÍGUEZ

TENOR

AMIGO 1ª

Natural de Zaragoza. Comienza sus estudios musicales a muy temprana edad. En el Conservatorio Profesional de Música José Pérez Barceló de Benidorm obtiene el título profesional de grado medio de piano. Posteriormente comienza su formación de canto lírico en el Conservatorio Profesional de Música de Zaragoza, compaginando su carrera universitaria de magisterio musical en la Universidad de la misma ciudad. En la actualidad continúa su perfeccionamiento en técnica vocal en la Escuela Superior de Canto de Madrid, tutelado por Juan Lomba. Además, amplía su formación con Roberto Anadón y asiste a las clases magistrales de Francisco Araiza, Miquel Ortega, Carlos Chausson y Montserrat Caballé en Zaragoza. En 2014 se presenta por primera vez con el papel de Ricardo en *La del manojito de rosas* en el Teatro Cuyás de Las Palmas de Gran Canaria. En 2015 interpreta a Don Luis en *El barberillo de Lavapiés*, Gustavo en *Los gavilanes* y Ferrando en *Così fan tutte*, todas en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Recientemente ha participado en el Proyecto Pedagógico del Teatro de la Zarzuela como el Sargento en *La cantada vida y muerte del general Malbrú* (Auditorio de la Universidad Carlos III de Madrid).

## RAMÓN FARTE

TENOR

AMIGO 2ª

Comenzó sus estudios de canto en el Conservatorio Profesional de Música de La Coruña, que compaginó con los de psicología en la Universidad de Santiago de Compostela. Estudió con Carmen Subrido, Yolanda Montoussé, Anne Marie Eliot, Liubov Shamina, Daniel Muñoz, Borja Quiza, Martin Wölfel y Teresa Berganza. En la actualidad termina sus estudios de canto en la Escuela Superior de Canto de Madrid con Héctor Guerrero. Desde muy pequeño formó parte de varios coros de la ciudad con los que participó como solista en numerosos conciertos. Al final ingresó en el Coro de la Orquesta Sinfónica de Galicia, donde abordó un gran repertorio. Además, ha cantado como solista en distintos programas de *Mozart en Xira* y de la Asociación de Amigos de la Ópera. También ha interpretado el papel de Giuseppe en *La traviata*, Julián en *La verbena de la Paloma*, Lamparilla en *El barberillo de Lavapiés*, Ferrando en *Così fan tutte* y Monostatos en *Die Zauberflöte*, entre otros. Recientemente ha participado en el Proyecto Pedagógico del Teatro de la Zarzuela en *La cantada vida y muerte del general Malbrú*. Y también ha actuado con el Coro del Gran Teatro del Liceo de Barcelona en la ópera *Nabucco* de Verdi. Además, para la programación de este año ha actuado con el Coro del Teatro Real en *Lohengrin* y *Moses und Aron*.

## MIGUEL ÁNGEL GÓMEZ MARTÍNEZ

DIRECCIÓN MUSICAL

Hijo de músicos; estudió piano, composición y violín en el Conservatorio de Madrid y dirección de orquesta en la Escuela Superior de Música de Viena, como alumno distinguido de Hans Swarowski. Es invitado regularmente por los más importantes teatros de ópera en Europa y por las grandes orquestas: Leipzig, Dresde, Berlín, Múnich, Colonia, Bamberg, Viena, Oslo, Helsinki, Suiza, Houston, Denver, Tokio, las principales orquestas españolas y los grandes festivales. Ha sido director titular y artístico de la Orquesta de RTVE, del Teatro de la Zarzuela, la Orquesta Sinfónica de Euskadi, la New Finnish National de Helsinki, la Orquesta Sinfónica de Hamburgo, la Orquesta de Valencia y la Ópera de Berna. Ha compuesto la *Suite burlesca*, *Sinfonía del Descubrimiento*, *Cinco canciones sobre poemas de Alonso Gamo*, *Sinfonía del agua*, *Réquiem español*, *Concierto para piano y orquesta*, *Concierto para violín y orquesta* y la ópera *Atallah*, entre otras, y ha grabado para varios sellos discográficos. Es miembro de la Real Academia de Bellas Artes de Granada, Medalla de Oro de la Ciudad y Granadino del Siglo XX. También es miembro de honor de numerosas organizaciones musicales internacionales. El rey Don Juan Carlos I le otorgó la Encomienda de Número de la Orden del Mérito Civil. Recientemente en el Teatro de la Zarzuela ha dirigido *El juramento* de Gaztambide, *La del manojito de rosas* de Sorozábal y *La marchenera* de Moreno Torroba.

## JOSÉ CARLOS PLAZA

### DIRECCIÓN DE ESCENA

Nace en Madrid, donde estudia interpretación y dirección con William Layton, Miguel Narros y Rosalía Prado en el Teatro Estudio Madrid (TEM) y voz con Roy Hart, y en Nueva York con Stella Adler, Sanford Meisner, Uta Hagen, Geraldine Page y Lee Strasberg. Fue componente fundador del Teatro Experimental Independiente (TEI) y funda y codirige con William Layton y Miguel Narros el Teatro Estable Castellano (TEC) que tiene sus actividades entre 1977 y 1988. También funda el Laboratorio William Layton, donde es profesor de interpretación y dirección. Desde 1989 hasta 1994 dirige el Centro Dramático Nacional y desde 1999, Escénica (Centro de Estudios Escénicos de Andalucía). Ha recibido premios como el Nacional de Teatro de 1967, 1970 y 1987, el Mayte, Fotogramas de Plata o Ciudad de Valladolid. Trabaja habitualmente en Francia, Italia, Argentina y Alemania. De entre sus últimos trabajos destacan *Fedra* de Sófocles, *Bodas de sangre* de García Lorca y *El cerco de Leningrado* de Sanchis Sinisterra; las óperas *Los diablos de Loudun* de Penderecki, *Las golondrinas* de Usandizaga, *La Dolores* de Bretón, *Le nozze di Figaro* de Mozart, *Fidelio* de Beethoven y una versión escenificada de la *Johannes-Passion* de Bach. Sus últimos trabajos para este teatro han sido el programa doble *San Antonio de La Florida* y *Goyescas*, *Los diamantes de la corona*, *El gato montés* y el programa doble *Los amores de la Inés* y *La verbena de la Paloma*.

## PACO LEAL

### ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN

Ha trabajado con directores como José Carlos Plaza, Josefina Molina, Robert Wilson, Miguel Narros, Manuel Gutiérrez Aragón, William Layton o José Luis Gómez en teatros como el Liceo de Barcelona, La Maestranza de Sevilla, Palacio de Festivales de Santander, Palau de la Música de Valencia, Auditorio de La Coruña, Colón de Buenos Aires, Regio de Turín, Lírico de Cagliari, Borgatti de Cento, Opera della Toscana y Ópera de Normandía. De su dilatada carrera cabe destacar, *Fedra* de Sófocles, *Bodas de sangre* de García Lorca y *El cerco de Leningrado* de Sanchis Sinisterra, las óperas *Los demonios de Loudun* de Penderecki, *La Dolores* de Bretón, *Le nozze di Figaro* de Mozart, *Fidelio* de Beethoven y una versión escenificada de la *Johannes-Passion* de Bach, así como el programa doble *San Antonio de La Florida* y *Goyescas*, *Los diamantes de la corona*, *El gato montés* y el programa doble *Los amores de la Inés* y *La verbena de la Paloma* para el Teatro de la Zarzuela. Entre 1989 y 1994, fue director técnico del Centro Dramático Nacional y desde 1995 lo es del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro. Ha sido asesor escénico del Patio de Torralba y Calatrava, de la remodelación del Teatro Circo de Murcia y de la reforma del Corral de Comedias de Almagro y técnico de la Expo'92 y en las reformas del Nuevo Apolo (Madrid), Guerra (Lorca) y Vico (Jumilla).

## PEDRO MORENO

### VESTUARIO

Nace en Madrid. Estudia Bellas Artes en Madrid y París. Entre 1968 y 1985 trabajó como diseñador para Elio Bernhayer. Su actividad como diseñador de vestuario y escenografía ha sido muy abundante, tanto en teatro (ganó el Premio Max por *Pelo de Tormenta* de Francisco Nieva en 1998), cine (obtuvo el Goya por *El perro del hortelano* de Pilar Miró en 1996 y Goya en *Burdeos* de Carlos Saura, en 1999) y televisión, como en ballet, ópera y zarzuela. En estos últimos campos, cabe destacar sus trabajos para *Coppélia* para la Compañía de Víctor Ullate, *Divinas palabras* de García Abril, *Las golondrinas* de Usandizaga y *La Dolores* de Bretón para el Teatro Real, así como *Don Gil de Alcalá*, *Gigantes y cabezudos*, *Los gavilanes*, *La del Soto del Parral*, *San Antonio de La Florida*, *Goyescas*, *Los diamantes de la corona*, *Luisa Fernanda*, *El gato montés*, *La verbena de la Paloma* y *Los amores de la Inés* para el Teatro de la Zarzuela. Ha trabajado con directores como José Luis Alonso, Carlos Fernández de Castro, Jaime Martorell, Pilar Miró, Josefina Molina, José Carlos Plaza o José Tamayo, entre otros. En 2010 el Museo Nacional del Teatro en Almagro publicó, *En su obra de sueños*, con material de sus numerosos trabajos en el mundo del teatro, que actualmente se exponen en el fondo de este museo nacional.

## ENRIQUE MARTY

### PINTURAS

Nació en Salamanca. En 1992 finalizó sus estudios de bellas artes en la Universidad de Salamanca. Y en la temporada 1996-97 recibió el premio de la Fundación Marcelino Botín. En 2013 preparó dos exposiciones: *Teratologías. Marina Nuñez vs Enrique Marty* (CCEBA de Buenos Aires, Argentina) y *Soft Cockney* (Deweere Gallery de Otegem). En 2014 organizó cuatro exposiciones: *Enrique Marty. Group Therapy, Act of Faith, Dark Room* (Domus Artium 2002 de Salamanca), *A house might be a lethal weapon* (Atelier Vlaams Bouwmeester de Bruselas), *Reinterpreted collection I* (Museo Lázaro Galdiano) y *Teratologías II* (CCEC de Córdoba, Argentina). Y en 2015 tres: *Someone, believing it was a good thing, released the snakes* (Museo Patio Herreriano de Valladolid), *I'm in a very delicate moment* (La Gran de Valladolid) y *Reinterpretada Reinterpreted* (Deweere Gallery de Otegem, Bélgica). En teatro colaboró con José Carlos Plaza en *Die Teufel von Loudun, Johanness-Passion, La vida breve y Goyescas, Lorca-Granada, El amor brujo y La vida breve, Le nozze di Figaro, San Antonio de la Florida, La Dolores y María de Buenos Aires* en escenarios de Turín, Cagliari, Granada, La Coruña, Ferrara y Madrid; con Cristina Hoyos prepara *Viaje al Sur* y con Angelica Liddell, *Perro muerto en tintorería, Y tu mejor sangría y Maldito sea el hombre*. (enriquemarty.com)

## DENISE PERDIKIDIS

### MOVIMIENTO ESCÉNICO

Estudia expresión corporal, danza clásica y contemporánea en Madrid, ampliando sus estudios en Francia, Inglaterra y Estados Unidos; está diplomada en el Laban Center for Movement and Dance de Londres. Estudia canto en la Escuela Superior de Canto de Madrid e interpretación en la Escuela de Juan Carlos Corazza. Es coreógrafa invitada en Place Theatre de Londres con *En ningún lugar*. También prepara *Esodía, Voces sacras, Uti, non Abuti, Ascensores Reina Sofía I, Memoria del olvido, Estado hormonal* (Premio ADE), *A pedir de boca y Ascensores Reina Sofía II* en varios festivales y escenarios de Europa y Estados Unidos. Trabaja como actriz en el Centro Dramático Nacional con José Carlos Plaza y Miguel Narros en *La Orestiada, La bella Elena, Pessoa, Marat-Sade, Antígona y Hécuba*. Y también ha colaborado como coreógrafa y asesora de movimiento escénico. Ha impartido talleres en el Estudio Karen Taft, el Estudio de Arnold Taraborrelli, el Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas y el Centro de Estudios Escénicos de Andalucía. Ha sido profesora de interpretación gestual en la Real Escuela Superior de Arte Dramático, donde creó el espectáculo *Moi-rolói*, y de movimiento escénico en el Centro de Estudios Escénicos de Andalucía, la Fundación Barenboim y la Escuela TAI. En la actualidad colabora en el Laboratorio Teatral William Layton.

## JORGE TORRES

### AYUDANTE DE DIRECCIÓN

Nace en Sevilla. Se forma en la Escuela Teatro Viento Sur y en Escénica, donde estudia interpretación con José Carlos Plaza, Miguel Narros, Begoña Valle, José Pedro Carrión, Fernando Sansegundo, Carlos Álvarez-Nóvoa, Adriana Ozores y Jaime Chávarri; voz con Julia Oliva; clown con Clément Triboulet; movimiento con Sabina Cesaroni e interpretación audiovisual con Macarena Pombo, Alfonso Ungría Ovies y Miguel Hermoso. También ha estudiado voz con Vicente Fuentes y Concha Doñaque, canto con Carmen González e interpretación con John Strasberg. En la actualidad continúa su formación con José Carlos Plaza. Entre sus trabajos como actor destacan *La noche de las tribadas, Medea y Los diamantes de la corona* dirigidas por José Carlos Plaza, *Hotel Party* por Carlos Álvarez-Nóvoa, *El perro del hortelano* por Antonio Reina, *El triciclo* por Jorge Cuadrelli, *De acólitos y cobardes* por Montse Peidro y *Sherlock Holmes* por Juan Carlos Martín. También ha participado en cine y televisión (*El impostor y Hospital Central*), en cortometrajes y trabajos publicitarios. Desde 2010 colabora en el equipo de dirección de José Carlos Plaza en las producciones de *El cerco de Leningrado, Los diamantes de la corona, El gato montés, Electra, El diccionario, Hécuba, Gala de los Premios Líricos de Oviedo, Medea* y en el programa doble *Los amores de la Inés y La verbena de la Paloma*.



## DANIEL RUIZ

AYUDANTE DE ESCENOGRAFÍA

Es arquitecto por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid. Desde 2010 es ayudante de escenografía de Paco Leal. En el Teatro de la Zarzuela ha colaborado en producciones de zarzuelas u óperas de las últimas temporadas: *Los diamantes de la corona* de Francisco Asenjo Barbieri, *El gato montés* de Manuel Penella, así como *La verbena de la Paloma* de Tomás Bretón y *Los amores de la Inés* de Manuel de Falla. También ha trabajado en títulos de teatro contemporáneo como *Olivia* y *Eugenio* de Herbert Morote, y en otros del teatro clásico griego como *Electra*, *Hécuba* y *Medea* de Eurípides, estrenados todos en distintas ediciones del Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida. En 2015 preparó trabajos para clásicos contemporáneos como *Ninette y un señor de Murcia* de Miguel Mihura y *Un espíritu burlón* de Noël Coward. Y en la actualidad trabaja en el montaje *El padre* de Florian Zeller.

## ISABEL CÁMARA

AYUDANTE DE VESTUARIO

Debuta a los 18 años en la compañía de Juan José Seoane. Estudia interpretación en la RESAD, y más tarde con José Carlos Plaza, Fundación Shakespeare, Odin Teatro y Peter Stein; danza con Liz Burr y canto con M<sup>a</sup> Dolores Ripollés y Manuela de Águeda. Como actriz ha trabajado con José Tamayo, Miguel Narros, Ángel Montesinos y Adolfo Marsillach; en el Teatro de la Zarzuela en *Figaro*, con Simón Suarez, y en *Doña Francisquita*, con Luis Olmos. Como ayudante de dirección en *El barberillo de Lavapiés*, con Calixto Bieito; *Las brujas* y *La revoltosa*, con Amelia Ochandiano, y en *Música clásica*, con Natalia Menéndez. Su formación en Zúrich y Ginebra le lleva a trabajar en el mundo de la moda. Ha sido imagen y colaboradora en la creación de colecciones de Jesús del Pozo y Loewe. En los años 90, como modelo, fue representante de Moda España en los desfiles de Madrid, Barcelona, Roma, París, Milán o Düsseldorf. En la actualidad alterna el figurinismo con la docencia. Es ayudante del figurinista Pepe Corzo en producciones del Teatro de la Zarzuela: *Marina*, *Trilogía de los fundadores*, *Black*, *el payaso* e *I pagliacci* y *La cantada vida y muerte del general Malbrú*, y en *The Rake's Progress* en el São Carlo de Lisboa. También es ayudante del figurinista Jesús Ruiz en *Lady, be good!* y *Luna de miel en El Cairo*.

## PEDRO YAGÜE

AYUDANTE DE ILUMINACIÓN

Es licenciado en filología hispánica por la Universidad de Murcia. En el Teatro de la Abadía ha sido jefe del departamento de iluminación (1999-06) y luego director técnico (temporada 06-07). Y en el Festival Internacional de Almagro ha sido miembro del equipo técnico (1996-05) y luego coordinador técnico (2005-14). Entre sus últimos diseños de iluminación destacan los de *Salomé* y *La voix humaine*, dirigidos por Paco Azorín; *Ejecución hipotecaria*, por Adolfo Fernández, y *Capitalismo, hazles reír*, por Andrés Lima. Pero también ha participado en *Penal de Ocaña* y *Farsas y églogas*, dirigidos por Ana Zamora; *A secreto agravio, secreta venganza*, por Lino Ferreira; *Esperando a Godot* y *En la luna*, por Alfredo Sanzol; *Días sin gloria* y *Cuerdas*, por Fefa Noya; *El lindo don Diego* y *Macbeth Lady Macbeth*, por Carles Alfaro; *Constelaciones*, por Enrique Cabrera; *Naturaleza muerta en una cuneta*, por Adolfo Fernández; *La avería*, por Blanca Portillo; *Antígona*, por Mauricio G.<sup>a</sup> Lozano; *Hamelin*, *Urtain* y *Penumbra*, por Andrés Lima; *La tierra*, por Javier G.<sup>a</sup> Yague, y *Sobre Horacios* y *Curiácios*, por Hernán Gené. Ha recibido el Premio Max de Iluminación en 2012 por *La avería* y en 2010 por *Urtain*. En 2007 obtuvo el Premio Rogelio de Egusquiza por *La ilusión*. En La Zarzuela ha participado recientemente en *Carmen*, con Ana Zamora, y *Los diamantes de la corona*, con José Carlos Plaza.

ANTONIO  
FAURÓ

DIRECTOR DEL CORO

Realizó sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Música de Madrid, ampliándolos con Martin Schmidt, Johann Dujick, Lászlo Heltay y Arturo Tamayo. Fue miembro del Coro del Teatro de la Zarzuela, colaborando como solista en sus giras a París, Roma, Tokio, Sevilla y Valencia, y asistente de dirección coral con los maestros José Perera, Romano Gandolfi, Ignacio Rodríguez y Valdo Sciammarella. Ha dirigido el Coro Sinfónico de la Universidad de Chile, el Coro de la Comunidad de Madrid, el Coro de la Orquesta Sinfónica de Madrid, Titular del Teatro Real de Madrid, el Coro de la Universidad Politécnica de Madrid y el Coro del Théâtre du Châtelet de París. Desde 1994 es director titular del Coro del Teatro de la Zarzuela, donde ha trabajado con directores musicales como Lorin Maazel, Peter Maag, Alberto Zedda, Miguel Roa, Antoni Ros Marbà, Jesús López Cobos, David Parry, Lorenzo Ramos, Luis Remartín, Manuel Galduf, Miquel Ortega, Miguel Ángel Gómez Martínez, Cristóbal Soler, Guillermo G.<sup>a</sup> Calvo, Alan Curtis y Rafael Frühbeck de Burgos y de escena como Emilio Sagi, Adolfo Marsillach, Giancarlo del Monaco, John Cox, Calixto Bieito, Luis Olmos, José Carlos Plaza, Gerardo Vera, Núria Espert, Pier Luigi Pizzi, Jesús Castejón, Sergio Renán, Paco Mir, Santiago Sánchez y Graham Vick. Pertenece a la ONG Voces para la Paz.